

伝統文化事業 Traditional culture program

平成28年4月→平成29年3月 April 2016 → March 2017



TOKYO TRADITION

伝統にふれる、東京に感動する。



tokyo-tradition.jp

Noh theater in the garden —Spreading Japanese elegance from Tokyo to the world—

Friday, March 24 at 19:00 (Experience corner at 17:30)
and Saturday, March 25, 2017 at 14:00 (Experience corner at 12:30)
Gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum (outdoors)

5-21-9 Shirokanedai, Minato-ku, Tokyo
*In the event of rain, scheduled to be held at Kita Noh Theatre

Experience and feel the Japanese traditional performing art of “Nohgaku” at nighttime and daytime “Noh theater in the garden” in verdant parks in the Tokyo metropolitan area.

For two days in early spring, outdoor Noh performances will be held in the gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum. Enjoy these performances and forget about the hustle and bustle of the city. In addition to popular programs such as “Yashima” and “Kurama Tengu,” both of which portray the war hero Minamoto Yoshitsune. Hands-on programs will also offer the opportunity to touch masks, costumes and instruments. The programs will allow foreign visitors who are unfamiliar with traditional performing arts to fully enjoy Noh.

Performers

Friday, March 24:

Seiji Kagawa, Akio Shiotsu, Kinya Hoshio, Mansai Nomura, and others

Saturday, March 25:

Akiyo Tomoeda, Takehito Tomoeda, Hiroshi Obinata, and others

Ticket / All seats reserved

Adults: 3,000 yen, Students: 1,500 yen
On sale: Friday, November 18, 2016

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government



Noh “Kurama Tengu”
能「鞍馬天狗」 (撮影:山口宏子)



Noh “Yashima”
能「八島」 (撮影:前島写真店)



Dressing experience of the costume
装束の着付体験



Experience of the hand drum
performance | 鼓演奏の体験

芝能 ～日本の雅、東京から世界へ～

平成29年3月24日(金) 19:00開演
(体験コーナー17:30オープン)

平成29年3月25日(土) 14:00開演
(体験コーナー12:30オープン)

東京都庭園美術館 庭園(屋外)

港区白金台5-21-9
最寄駅: JR線・東急目黒線「目黒駅」、
都営三田線・東京メトロ南北線「白金台駅」
※雨天時は、喜多能楽堂にて実施予定。

都会の緑豊かな庭園で 夜・昼の芝能公演 ～日本の伝統芸能「能楽」を体験・体感～

春初旬の2日間、都会の喧騒を忘れさせる東京都庭園美術館の屋外庭園での能楽公演です。春の曲目「八島」「鞍馬天狗」といった源義経に由来する人気演目に加え、面・装束や楽器などに触れる体験プログラムも実施し、伝統芸能に馴染みのない外国人の方々にも能楽を堪能していただきます。

出演者

3月24日(金): 香川靖嗣、塩津哲生、
宝生欣哉、野村萬斎 ほか

3月25日(土): 友枝昭世、友枝雄人、大日方寛 ほか

チケット/全席指定

一般: 3,000円 学生: 1,500円
発売日: 平成28年11月18日(金)

主 催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

Let's All Enjoy the World of Nihon Buyo – The Japan –

Saturday, March 4, 2017 at 14:00 (Experience corner at 13:00)

Nihonbashi Public Hall (Nihonbashi Theater)

1-31-1 Nihonbashikakigara-cho, Chuo-ku, Tokyo

Let's see, let's listen and let's experience the Nihon Buyo on stage!

Foreign visitors can enjoy the performances of Nihon Buyo (traditional Japanese dance) and Hogaku (traditional Japanese music). In addition to hands-on experiences in playing traditional Japanese instruments such as the Shamisen three-string guitar and Taiko drums, participants can also try on stage makeup and costumes. Participants can view performances based on themes representing Japan, and the program will provide easy-to-understand enjoyment of traditional performing arts.

Performers

Senyoichi Nishikawa, Etsuko Fujima,
Yuka Mizuki, Jutaichiro Hanayagi,
Satojiro Wakayagi, and others

Ticket

Adults: 1,000 yen
Students: 500 yen
Preschool child: Free of charge
(In case of sitting on the knee of the protector)
*When you need a seat, it is charged a fee.

On sale: Friday, November 18, 2016

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government



The stage of Nihon Buyo | 日本舞踊公演(平成27年の舞台より)



Dressing experience of Kimono
着物着付の様子



Experience of the Koto performance
箏演奏体験の様子

みんなで楽しむ日本舞踊の世界 ～THE 日本～

平成29年3月4日(土) 14:00開演
(体験コーナー13:00オープン)

日本橋劇場(中央区立日本橋公会堂)

中央区日本橋蛸薬町1-31-1 日本橋区民センター内
最寄駅: 東京メトロ半蔵門線「水天宮前駅」、
東京メトロ日比谷線・都営浅草線「人形町駅」、
東京メトロ東西線「茅場町駅」

観たい!聴きたい!やってみたい! 日本舞踊の舞台

日本舞踊・邦楽を外国人の方々にも楽しんでいただける公演です。三味線や太鼓などの和楽器、日本舞踊の舞台化粧や衣装などの体験に加え、日本を象徴するものをテーマにした演目をご鑑賞いただき、伝統芸能の楽しさをわかりやすくお伝えします。

出演者

西川扇与一、藤間恵都子、水木佑歌、
花柳寿太郎、若柳里次朗 ほか

チケット

一般: 1,000円 学生: 500円
未就学児無料(保護者の膝上鑑賞の場合)
※ただし、お席を必要とする場合は有料です。

発売日: 平成28年11月18日(金)

主 催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

Engei Workshop

Every Saturday from April 9, 2016 to March 25, 2017 (Excluding December 31, 2016)

Edo-Tokyo Museum

1-4-1 Yokoami, Sumida-ku, Tokyo Nearest station: Ryogoku Station (JR/Toei Oedo Line)

Experience traditional performing arts

Participants can experience techniques used in a variety of performances (traditional acrobatics, "kamikiri" paper crafts, and Japanese magic tricks) which are still popular at vaudeville shows even today. The event also includes performances and examples by professional performers. Participants can experience the skillful techniques used in the auspicious art of umbrella rotating, kamikiri crafts in which simple shapes are created using only paper and scissors, and magic which has been performed since the Edo period (1603-1867).

*Contents vary depending on the day.

Workshop time

12:30~13:00, 14:00~14:30, 16:00~16:30

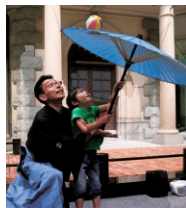
Price

Free
(separate fee required for viewing the permanent exhibition)

Participation

Participation on that day.

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government



Yokugei



Kamikiri



Wazuma

演芸体験プログラム

平成28年4月9日(土)~

平成29年3月25日(土)までの毎週土曜日

※平成28年12月31日を除く。

東京都江戸東京博物館

墨田区横綱1-4-1
最寄駅: JR線・都営大江戸線「両国駅」

寄席などで今も人気のさまざまな演芸(曲芸、紙切り、和妻)の技をプロの実演・手本とともに体験していただきます。おめでたい傘回しなどの曲芸や、紙とはさみだけで簡単な形を作る紙切り、江戸時代から伝わる手品の体験を実施しています。※内容は日によって変更します。

開催時間

12:30~13:00, 14:00~14:30, 16:00~16:30

参加料

無料(別途要常設展観覧料)

参加方法

当日参加

主 催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

Nihon Buyo Workshop

Every Sunday from April 10, 2016 to March 26, 2017

(Excluding May 15, July 31, September 18, and December 11 in 2016, and January 1, January 8, February 12, February 26, and March 12 in 2017)

Asakusa Culture Tourist Information Center

2-18-9 Kaminarimon, Taito-ku, Tokyo Nearest station: Asakusa (Tokyo Metro Ginza Line/Toei Asakusa Line)

Try on a yukata and experience Nihon Buyo

It is a type of traditional Japanese dance that has a history of nearly 400 years. This program allows participants to experience simple movements of Nihon Buyo (traditional Japanese dance) while wearing a "yukata" (informal cotton kimono). Participants can also watch professional dancers perform a short section of Fuji Musume (Wisteria Maiden). There will also be an opportunity to take photos with instructors at the end.

Workshop time

11:30~12:30, 13:30~14:30, 15:30~16:30

Price

Free

Participation

Sign up at the 1st floor of the Asakusa Culture Tourist Information Center on a first-come-first-served basis on the day of the program.

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government



Participants Performance

日本舞踊体験プログラム

平成28年4月10日(日)~

平成29年3月26日(日)までの毎週日曜日

※平成28年5月15日、7月31日、9月18日、12月11日、
平成29年1月1日・8日、2月12日・26日、3月12日を除く。

浅草文化観光センター

台東区雷門2-18-9
最寄駅: 東京メトロ銀座線・都営浅草線「浅草駅」

日本舞踊は400年の歴史を持つ日本の伝統的な踊りです。このプログラムでは、浴衣を着て簡単な日本舞踊を体験後、プロの舞踊家による日本舞踊「藤娘」をご鑑賞いただけます。最後には講師との写真撮影も可能です。

開催時間

11:30~12:30, 13:30~14:30, 15:30~16:30

参加料

無料

参加方法

当日 浅草文化観光センター1Fにて先着順で受付

主 催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

Shamisen of Nagauta Workshop

Saturday, December 10, and Sunday, December 11, 2016;
Saturday, January 7, and Sunday, January 8; Saturday, February 11, and
Sunday, February 12; Saturday, March 11 and Sunday, March 12, 2017.

Asakusa Culture Tourist Information Center

2-18-9 Kaminarimon, Taito-ku, Tokyo
Nearest station: Asakusa (Tokyo Metro Ginza Line/Toei Asakusa Line)

Let's Try Shamisen

"Nagauta," which originated as the kabuki music and developed as shamisen (three-string instrument) music, is a type of traditional Japanese music played on shamisen. You can try shamisen and professional Nagauta players will give a powerful performance and explain Nagauta in a way that makes it easy even for first-timers to understand.

Workshop time

11:45~12:25, 13:00~13:40, 14:15~14:55, 15:30~16:10

Price

Free

Participation

Sign up at the 1st floor of the Asakusa Culture Tourist Information Center on a first-come-first-served basis on the day of the program.

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government



Play Shamisen



Nagauta Performance

長唄三味線体験プログラム

平成28年12月10日(土)・11日(日)、

平成29年1月7日(土)・8日(日)、

2月11日(土)・12日(日)、3月11日(土)・12日(日)

浅草文化観光センター

台東区雷門2-18-9
最寄駅: 東京メトロ銀座線・都営浅草線「浅草駅」

長唄は歌舞伎音楽として発祥し、三味線音楽として発展した日本の伝統的な音楽です。プロの演奏家による迫力ある演奏と丁寧な解説で、初めての方にもわかりやすく長唄に親しんでいただきながら、三味線の演奏を体験できます。

開催時間

11:45~12:25, 13:00~13:40, 14:15~14:55, 15:30~16:10

参加料

無料

参加方法

当日 浅草文化観光センター1Fにて先着順で受付

主 催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都

大江戸寄席と花街のおどり その六

平成28年9月19日(月・祝) 15:00開演 | 国立劇場 大劇場

千代田区準町4-1 TEL:03-3265-7411 最寄駅:東京メトロ半蔵門線「半蔵門駅」、東京メトロ有楽町線・半蔵門線・南北線「永田町駅」

伝統芸能の究極のエンターテインメント!東京六花街の芸者衆が勢揃い!

江戸の町人文化の隆盛の中で花開いた落語や寄席芸と、花柳界に伝わる芸能を楽しめる伝統芸能のエンターテインメント公演です。第一部「大江戸寄席」は、大劇場の大舞台を楽しく華やかに彩る太神楽、人気の女流講師・神田陽子による講談、トリは品格のある大真打ちと評判の柳家さん喬の落語です。第二部「花街のおどり」は神田陽子がお案内役となって、東京六花街の芸者衆による踊りと演奏をお楽しみいただきます。

出演者

大江戸寄席:柳家さん喬(落語)、神田陽子(講談)、太神楽曲芸協会(太神楽)
花街のおどり:新橋・赤坂・浅草・神楽坂・芳町・向島の芸者衆、
悠玄亭玉八(顧問)

チケット/全席指定

S席:5,000円 A席:4,000円 学生:2,000円
発売日:平成28年7月9日(土)

主催:アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団) 助成・協力:東京都



花街のおどり(平成27年の舞台より) | Traditional dance by Geisha

©横井洋司

Oedo Vaudeville Show and Traditional Geisha Dances VI

Monday, September 19 (National Holiday), 2016 at 15:00

National Theatre (Large Theatre)

4-1 Hayabusa-cho, Chiyoda-ku, Tokyo Tel: 03-3265-7411

Enjoy the Japanese traditional entertainment!

Part 1 starts with Daikagura, which is a Japanese traditional acrobatic show. Originally performed to purify and protect shrine parishioners from evil spirits, today it fascinates us as a pure entertainment art with its amazing tricks. Street scenes and life in the flourishing Edo period are recaptured in a masterly performance of Rakugo and Kodan, which are both traditional storytelling art. Part 2 features beautiful traditional dances performed by geisha dancers, and a performance by "Hokan", a professional male entertainer. The geisha dancers come from six of the entertainment districts in Tokyo, namely Shinbashi, Akasaka, Asakusa, Kagurazaka, Yoshicho and Mukojima. English earphone guides are available, and also English subtitles will help you understand the lyrics.

Performers

Rakugo : YANAGIYA Sankyo
Kodan : KANDA Yoko
Daikagura : Daikagura Kyokugei Association
Dancers and musicians : Geisha groups from Shinbashi, Akasaka, Asakusa, Kagurazaka, Yoshicho, Mukojima.
Hokan : YUGENTEI Tamahachi

Ticket / All seats reserved

S seats: 5,000 yen / A seats: 4,000 yen / Students: 2,000 yen
On sale: Saturday, July 9, 2016

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government

第17回多摩川流域郷土芸能フェスティバル

平成28年12月4日(日) 12:30開演

狛江エコルマホール 狛江市元和泉1-2-1 TEL:03-3430-4106

最寄駅:小田急線「狛江駅」

多摩川流域9自治体による郷土芸能の競演

多摩川流域の地域文化の交流を通じて、郷土芸能の活性化・地域文化の振興を図るため、多摩川流域で生まれた郷土芸能を9団体が披露する公演を実施します。

出演者

【多摩川流域9自治体の郷土芸能団体】
府中市、調布市、日野市、狛江市、多摩市、稲城市、奥多摩町、山梨県小菅村、丹波山村

参加料

無料

主催:多摩川流域郷土芸能フェスティバル実行委員会、
アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力:東京都

お問い合わせ:多摩川流域郷土芸能フェスティバル実行委員会事務局
TEL:03-3430-1111



奥多摩町「獅子舞」
Okutama-machi "Shishimai"



狛江市「おはやし」
Komae-shi "Ohayashi"

17th Tama River Basin Folk Performance Festival

Sunday, December 4, 2016 at 12:30

Komae Ecorma Hall (Komae Civic Hall)

1-2-1 Motoizumi, Komae-shi, Tokyo Tel: 03-3430-4106

Performance by 9 local folk performance groups from the Tama River Basin area.

In order to revitalize local performing arts and promote regional culture through the exchange of regional culture from the Tama River Basin, 9 groups will perform local arts which were born in the Tama River Basin.

Performers

9 local folk performance groups from the Tama River Basin area
Fuchu-shi, Chofu-shi, Hino-shi, Komae-shi, Tama-shi, Inagi-shi, Okutama-machi, Kosuge and Tabayama-mura in Yamanashi-ken

Price

Free

Organized by

Tama River Basin Folk Performance Festival Executive Committee,
Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government

[Inquiry] Tama River Basin Folk Performance Festival Executive Committee Office
Tel: 03-3430-1111

“FORM”

<「J-CULTURE FEST につぼん・和心・初詣」連携事業>

平成29年1月2日(月・祝)・3日(火) 各日開演12:00/16:00(計4回公演)

*各公演により内容が異なります。(詳細は8月下旬以降ウェブサイトでお知らせします)

東京国際フォーラム ホール B7 千代田区丸の内3-5-1 TEL:03-5221-9000

最寄駅:JR線「有楽町駅」・「東京駅」、東京メトロ有楽町線「有楽町駅」

日本の伝統美を最先端テクノロジーで可視化するアートパフォーマンス

日本文化に内在するFORM(型・様式)。総合演出に野村萬斎、映像演出にメディアアーティスト真鍋大度を迎え、江戸城の能舞台上で上演されていた能・狂言の祝祷芸に続いて、『三番叟(FORM)』を上演します。日本古来のFORMの普遍性を、新たな日本の美として表現する現代版・伝統芸能。

出演者

野村萬斎(狂言師)、観世喜正(能楽師)ほか

チケット/全席指定

(1公演)3,000円
発売日:平成28年8月27日(土)

J-CULTURE FEST につぼん・和心・初詣

主催:株式会社東京国際フォーラム
共催:東京都、
アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)



野村萬斎
Mansai Nomura



真鍋大度
Daito Manabe

“FORM”

J-CULTURE FEST <Collaborative Project>

Monday, January 2 (National Holiday)
and Tuesday, January 3, 2017

Each day 12:00~/16:00~ (4 times in total)

*The details are announced in the end of August.

Tokyo International Forum Hall B7

3-5-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo Tel: 03-5221-9000

Art performance that visualizes the traditional beauty of Japan using the latest technology

FORM—style and pattern—is a principle that inheres in the culture of Japan. Welcoming Mansai Nomura as General Producer and media artist Daito Manabe as Visual Effects Producer, we will stage Noh-Kyogen benedictions that were once performed on the Noh stage at Edo Castle and *Sanbaso*—one of the earliest form of dancing in Japan. Experience a modernized traditional stage performance where the universality of ancient FORM is depicted as a new style of Japanese beauty.

Performers

Mansai Nomura (Kyogen actor),
Yoshimasa Kanze (Noh actor) and others

Ticket / All seats reserved

3,000 yen per performance
On sale: Saturday, August 27, 2016

J-CULTURE FEST

Organized by Tokyo International Forum Co., Ltd.
Co-organized by Tokyo Metropolitan Government,
Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

ケルティック能『鷹姫』

平成29年2月16日(木) 19:00開演

Bunkamura オーチャードホール 渋谷区道玄坂2-24-1 TEL:03-3477-9111

最寄駅: JR線・東京メトロ銀座線・半蔵門線・京王井の頭線・東急東横線・田園都市線・副都心線「渋谷駅」

日本と西洋を繋ぐ、神秘と幽玄の世界
人間国宝の梅若玄祥が、ケルト幻想のコーラス・アヌーナと共に舞い謡う

アイルランドのノーベル賞作家W.B. イェイツ原作の能『鷹姫』を、人間国宝の梅若玄祥をはじめとした能楽師達とアイルランドのケルティック・コーラス・グループ“アヌーナ”のコラボレーションによる新しい演出で描きます。日本の能が世界のアートに与えてきた影響を再検証し、能の持つ高い芸術性と幽玄の精神を神秘的ケルティック・コーラスと共鳴させ、両文化の融合を実現する新しい伝統芸能公演です。

出演者

梅若玄祥(能楽師)、アヌーナ(ケルティック・コーラス) ほか

チケット/全席指定

S席: 6,000円 A席: 5,000円(3階席) 学生: 4,000円(3階席)
発売日: 平成28年10月20日(木)

主催: アーツカウンシル東京
(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都



梅若玄祥 | Gensho Umewaka



アヌーナ | Anuna

Celtic Noh “At the Hawk’s Well”

Thursday, February 16, 2017 at 19:00

Bunkamura Orchard Hall

2-24-1 Dogenzaka, Shibuya-ku, Tokyo Tel: 03-3477-9111

A mysterious and profound world connecting Japan with the West. Gensho Umewaka (Noh player who is designated as a Living National Treasure) performs together with the Celtic fantasy choral ensemble Anuna.

A new production of “At the Hawk’s Well,” originally composed by the Irish Nobel Prize winner W. B. Yeats, has been created through a collaboration between Noh players including Gensho Umewaka (designated as a Living National Treasure) and the Irish Celtic chorus ensemble Anuna. Through this new performance, we will re-examine the influence of Japanese Noh on art throughout the world, and integrate both cultures by combining the high artistic character and profound spirit of Noh Theater with the mystical Celtic chorus.

Performers

Gensho Umewaka (Noh player),
Anuna (Celtic ensemble), and others

Ticket / All seats reserved

S seats: 6,000 yen / A seats: 5,000 yen (3rd-floor seat) /
Students: 4,000 yen (3rd-floor seat)
On sale: Thursday, October 20, 2016

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government

Programs for children

子供向け体験事業

キッズ伝統芸能体験

能楽や日本舞踊、お箏や三味線などのプロによる本格的なお稽古と発表会を通して、子供たちが、伝統芸能の魅力を体感し、古くから大切にされてきた心や感性を自然と養うことを目指すプログラムです。

長期プログラム「キッズ伝統芸能体験」: 平成28年9月～平成29年3月

ユースプログラム「伝統芸能☆ミカタ計画」: 平成29年1月～3月

短期プログラム「おけいこサマーキャンプ」: 平成28年7月～8月

全てのプログラムの詳細は、
公式ウェブサイトをご覧ください。
<http://www.geidankyo.or.jp/kids-dento/>

お問い合わせ

公益社団法人日本芸能実演家団体協議会内「キッズ伝統芸能体験」事務局
〒160-8374 東京都新宿区西新宿6-12-30 芸能花伝舎2階
TEL: 03-5909-3060 FAX: 03-5909-3061

主催: 東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、
公益社団法人日本芸能実演家団体協議会



Traditional performing arts for kids

This program offers children the opportunity to learn Nohgaku theater, Nihon Buyo (Traditional Japanese Dance), and instruments such as the koto and shamisen, from professionals in traditional surroundings. It aims to allow children to understand the importance of these traditional performing arts, and to naturally develop an awareness of and sensitivity to these traditions.

Long-term study program: October 2016 - March 2017

Special “youth” course: January 2017 - March 2017

Short-term study program: July / August 2016

For further details please see the official website:
<http://www.geidankyo.or.jp/kids-dento/>

Organized by

Tokyo Metropolitan Government,
Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Japan Council of Performers Rights & Performing Arts Organizations
(Geidankyo)

子供のための伝統文化・芸能体験プログラム

子供たちが日本の伝統文化・芸能に触れ、日本の文化の価値に対する正しい理解を深めるとともに、幅広い理解を育めるよう、若手実演家などを講師とする体験プログラムを、都内の小・中・高等学校にて実施します。

主催: アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
助成・協力: 東京都



Children’s Program

This experience-based program, for which young professionals work as tutors, is conducted at schools in Tokyo, with the aim of offering children the opportunity to meet traditional Japanese culture and performing arts, and to acquire a correct and broad understanding.

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government

伝統にふれる、東京に感動する。

アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)は、「伝統にふれる、東京に感動する。」「Approaching Tokyo Tradition」をテーマに、世界に誇るべき日本の伝統文化・芸能を国内外へ広く発信し、次代に継承していくことを目的として、「フェスティバル」、「伝統芸能公演」、「子供向け体験事業」、「外国人向け体験事業」の4つを柱に様々なプログラムを都内各地で展開します。

普段伝統文化に触れる機会のない方々、日本の未来を担う子供たち、そして外国人にも本格的な伝統文化・芸能を気軽にお楽しみいただけるよう、既存の枠にとらわれない多彩なプログラムで皆様をお迎えます。

ぜひ、この機会に伝統文化・芸能に触れてみてください。

Festivals

フェスティバル

日本橋 熙代祭 江戸あそび ~伝統文化フェスティバル~

平成28年10月7日(金)~9日(日)

日本橋エリア【コレド室町、福德の森周辺 ほか】

最寄駅:東京メトロ銀座線・半蔵門線「三越前駅」

日本橋を舞台に伝統文化を体感

江戸の文化の発信地であり、現代においても歴史的な雰囲気を残す日本橋で、伝統文化・芸能の魅力を発信し、馴染みのない人々も気軽に親しめるフェスティバルを開催します。伝統芸能の実演家によるパフォーマンスや様々な伝統文化を体験できるワークショップなど多彩なプログラムを実施します。

参加料

無料(一部有料)

主催:東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)
日本橋文化交流フェスティバル実行委員会



茶道体験
(平成27年度の伝統文化事業より)
Tea ceremony workshop (The traditional culture program of the last year)



伝統芸能公演
(平成27年度の伝統芸能公演事業より)
The traditional performing arts concerts of the last year

Nihonbashi Kidai-Matsuri Edo Asobi - Traditional Culture Festival

From Friday, October 7 to Sunday, October 9, 2016

Nihonbashi area

[around COREDO Muromachi and FUKUTOKU GARDEN]

You can realistically feel the traditional culture at Nihonbashi.

Nihonbashi was the birthplace of Edo culture and even today retains its historical atmosphere. This festival in Nihonbashi will spread the appeal of traditional culture and arts, and can be enjoyed by those unfamiliar with these traditions. The diverse program includes performances of traditional performing arts, and workshops offering hands-on experience of traditional culture.

Price

Free (fee is charged for some programs.)

Organized by Tokyo Metropolitan Government, Arts Council Tokyo(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Nihonbashi Cultural Exchange Festival Executive Committee

伝承のたまてばこ ~多摩伝統文化フェスティバル2016~

平成28年11月26日(土)・27日(日)

八王子駅周辺【西放射線ユーロード・八幡八雲神社 ほか】

最寄駅:JR線「八王子駅」、京王線「京王八王子駅」

八王子に集う多摩の伝統文化

多摩地域の市町村や芸術文化団体等と連携しながら、街なか演奏会や野外ステージ・神社神楽殿を舞台にした本格的な公演などを行うとともに、大学等と多摩地域及び八王子市の伝統文化を活かしたプログラムを制作・発表していきます。

出演者

西川古柳座、説経節の会、八王子芸妓衆、秋川歌舞伎保存会(あきるの座)、八王子祭囃子連合会、三ツ目囃子振興会、東京造形大学大学院 Hachioji 影絵プロジェクト ほか

参加料

無料(一部有料)

主催:アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、八王子市、公益財団法人八王子市学園都市文化ふれあい財団
助成・協力:東京都



東京造形大学大学院
Hachioji 影絵プロジェクトによる
「写し絵」上演
Phantasmagoria
Hachioji magic lantern picture

Legendary Tamatebako (Treasure Box) - Tama Traditional Culture Festival 2016

Saturday, November 26 and Sunday, November 27, 2016

Area around Hachioji Station

[Nishi Hoshasen U-Road, Hachiman Yakumo Shrine, etc.]

Traditional culture of Tama gathering in Hachioji.

Authentic performances at downtown venues, outdoor stages and shrine halls dedicated in cooperation with municipalities and arts/cultural organizations of the Tama Region and programs designed with local universities making the best of cultural resources of the region will entertain the visitors.

Performers

Nishikawa Koryu Troupe, Sekkyobushi association, Hachioji Geisha Guild, Association for Preservation of Akigawa Kabuki (Akiruno Za), Federation of Hachioji festival music, Mitsume Hayashi Promotion Association, Tokyo Zokei University Graduate School Hachioji Shadow Play Project, and others

Price

Free (fee is charged for some programs.)

Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), Hachioji City, Hachioji College Community & Culture Fureai Foundation
Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government

Approaching Tokyo Tradition

Under the theme of “Approaching Tokyo Tradition”, Arts Council Tokyo, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture is organizing four projects: “Festival”, “Traditional performing arts concerts”, “Programs for foreign visitors”, “Programs for children”.

The aims of these projects are to communicate the traditional culture of Japan both domestically and overseas, and to encourage young generation.

We hope that you will come and enjoy divert and inspiring programs, which are designed especially for foreigners, those who rarely engage with Japanese traditional culture, and children who lead the next generation.

Please feel free to join our programs and see what these opportunities have to offer.

Festivals

フェスティバル

東京大茶会 2016

平成28年9月24日(土)・25日(日) | 江戸東京たてもの園

小金井市桜町3-7-1(都立小金井公園内) 最寄駅:JR中央線「武蔵小金井駅」北口より西武バス2・3番のりばより「小金井公園西口」下車

平成28年10月15日(土)・16日(日) | 浜離宮恩賜庭園

中央区浜離宮庭園1-1 最寄駅:都営大江戸線「汐留駅」・「築地市場駅」

おもてなしの精神をじっくり学ぶひととき

お茶の文化とそれを育んできた江戸・東京の文化を国内外へ紹介するため、様々な流派が一堂に会する大規模なお茶会です。本格的な茶席をはじめ、秋空の下で楽しむ野点や外国人の方や初心者向けの茶道教室など、茶道に馴染みのない方や海外の方などにも気軽に「お茶の文化」を楽しんでいただけます。

また、浜離宮恩賜庭園会場では華道や伝統工芸などの外国人向け体験プログラムを同日開催いたします。

参加料

茶席700円、野点300円、茶道はじめて体験300円 (ほか)

※浜離宮恩賜庭園は別途入園料が必要となります。 ※江戸東京たてもの園は開催期間中は入園無料。

参加方法

茶席(WELCOME! 英語で楽しむ茶席を除く)は東京大茶会2016公式ウェブサイトか往復はがきから事前申込

<http://tokyo-grand-tea-ceremony.jp/>

(応募多数の場合は抽選、申込締切は8月31日)
茶席(WELCOME! 英語で楽しむ茶席を除く)以外は当日受付

お問い合わせ

東京大茶会事務局(株式会社ムラヤマ)

〒135-0061 東京都江東区豊洲3-2-24 豊洲フォレスト8F TEL:03-3533-8199

主 催:東京都、アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)



Tokyo Grand Tea Ceremony 2016

Saturday, September 24 and Sunday, September 25, 2016

Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum
3-7-1 Sakura-cho, Koganei-shi, Tokyo

Saturday, October 15 and Sunday, October 16, 2016

Hama-rikyu Gardens

1-1 Hama-rikyu-Teien, Chuo-ku, Tokyo

In Japan, there is a traditional tea ceremony called “Sado”. In sado, the master of the ceremony invites guests and serves Japanese traditional tea. The Tokyo Grand Tea Ceremony 2016 is held for foreigners and beginners to introduce and enjoy “Sado”. There are tea ceremonies for beginners how to make and enjoy tea with an English interpreter in both venues. The outdoor tea ceremony in Hama-rikyu Gardens and the indoor tea ceremony in Edo-Tokyo Open Air Architectural Museum are with an English interpreter respectively. We also offer the programs for foreigners to experience traditional cultures such as, Kado (flower arrangement) and traditional craftwork.

Price and Participation

For further details please see the official website:
<http://tokyo-grand-tea-ceremony.jp/>

Organized by Tokyo Metropolitan Government,
Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture)

神楽坂まち舞台・大江戸めぐり 2016

<前夜祭>平成28年11月12日(土) <本祭>平成28年11月13日(日)

神楽坂界限

最寄駅:JR線、東京メトロ有楽町線・南北線「飯田橋駅」、東京メトロ東西線「神楽坂駅」、都営大江戸線「牛込神楽坂駅」

趣のある街角で親しむ日本伝統の世界

伝統と現代が融合する神楽坂エリアの毘沙門天善國寺や神楽坂通り、石畳の路地などを舞台に、数々の粋でスタイリッシュな伝統芸能ライブを開催します。また、芸者衆とのお座敷遊び体験、スタンプラリーなど、外国の方や若い世代の方も、誰もが気軽に楽しく日本の伝統文化・芸能、そして“まち”と出逢える2日間です。

参加料

無料(一部有料)

詳細は、公式ウェブサイトをご覧ください。

<http://kaguramachi.jp/>

主 催:アーツカウンシル東京(公益財団法人東京都歴史文化財団)、

NPO法人粋なまちづくり倶楽部

助成・協力:東京都



神楽坂芸能めぐり 街角ライブ



神楽坂路上界限 新内流し

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2016

(Japanese Traditional Culture Festival)

[Eve] Saturday, November 12, 2016

[Main Festival] Sunday, November 13, 2016
Kagurazaka area

We will hold a variety of sophisticated and stylish traditional performing arts events at Bishamonten Zenkoku-ji Temple, Kagurazaka-dori street, and the stone-paved alleys of the Kagurazaka district, where the traditional blends with the modern.

We also offer traditional Japanese parlor games (ozashiki-asobi) experience and a one-day stamp-collecting event (a program in which people visit a range of locations to collect stamps in order to get traditional Japanese hand towels.) that facilitates contact with Japan's traditional culture, performing arts and meeting the charm of this area for everyone including non-Japanese and the young generation.

Price

Free (fee is charged for some programs.)

Organized by Arts Council Tokyo
(Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture),
NPO Ikimachi Club
Supported by and in cooperation with
Tokyo Metropolitan Government

公演・チケット情報 Concerts and Ticket Information

公演内容 / Program	チケット発売日・料金 On Sale / Price	取扱い / Ticket
<p>大江戸寄席と花街のおどり その六 Oedo Vaudeville Show and Traditional Geisha Dances VI</p> <p>【公演日】平成28年9月19日(月・祝) 【Date】Monday, September 19 (National Holiday), 2016</p> <p>【場所】国立劇場 大劇場 【Venue】National Theatre (Large Theatre)</p> <p>お問い合わせ / Inquiry: 「大江戸寄席と花街のおどり その六」事務局 / "Oedo Vaudeville Show and Traditional Geisha Dances VI" administration office 【電話番号 / Tel】03-6847-3707(平日10:00~18:00 Weekday only) 【メールアドレス / E-mail】oedo@votre.co.jp 【ウェブサイト / Website】http://www.tokyo-tradition.jp/program/p01_01.php</p>	<p>7月9日(土) Saturday, July 9</p> <p>S席:5,000円 S seats: 5,000 yen</p> <p>A席:4,000円 A seats: 4,000 yen</p> <p>学生:2,000円 Students: 2,000 yen</p>	<p>■ヴォートル・チケットセンター / Votre Ticket Center 03-5355-1280 (平日オペレーター対応 / Weekday Only by operator 10:00~18:00) http://ticket.votre.co.jp/</p> <p>■チケットぴあ / Ticket PIA 0570-02-9999 (音声自動応答Pコード / Sound Automatic Correspondence P code:452-275) http://t.pia.jp/</p> <p>■イープラス / e+ http://eplus.jp/</p> <p>■国立劇場チケット売場 / National Theatre Box Office 10:00~18:00(窓口販売のみ / Purchased only at the ticket box)</p>
<p>“FORM” <「J-CULTURE FEST っぽん・和心・初詣」連携事業 > “FORM” J-CULTURE FEST <Collaborative Project ></p> <p>【公演日】平成29年1月2日(月・祝)・1月3日(火) 【Date】Monday, January 2 (National Holiday) and Tuesday, January 3, 2017</p> <p>【場所】東京国際フォーラム ホール B7 【Venue】Tokyo International Forum Hall B7</p> <p>お問い合わせ / Inquiry: 株式会社東京国際フォーラム 事業推進部 Tokyo International Forum Co.,Ltd. Project development division 【電話番号 / Tel】03-5221-9043 【ウェブサイト / Website】https://www.t-i-forum.co.jp/</p>	<p>8月27日(土) Saturday, August 27</p> <p>1公演:3,000円 3,000 yen per performance</p>	<p>■キョードー東京 / Kyodo Tokyo http://kyodotokyo.com/ 0570-550-799 (平日 / Weekday 11:00~18:00 (土日祝 / Weekend & Holiday 10:00~18:00))</p> <p>■チケットぴあ / Ticket PIA 0570-02-9999 (音声自動応答Pコード / Sound Automatic Correspondence P code:452-879) http://t.pia.jp/</p> <p>■ローソンチケット / LAWSON Ticket 0570-000-407(オペレーター / Operator 10:00~20:00) 0570-084-003 (音声自動応答Lコード / Sound Automatic Correspondence L code: 37665) http://l-tike.com/</p> <p>■CNプレイガイド / CN Play guide 0570-08-9999 http://www.cnplayguide.com/</p> <p>■イープラス / e+ http://eplus.jp/</p>
<p>ケルティック能『鷹姫』 Celtic Noh "At the Hawk's Well"</p> <p>【公演日】平成29年2月16日(木) 【Date】Thursday, February 16, 2017</p> <p>【場所】Bunkamura オーチャードホール 【Venue】Bunkamura Orchard Hall</p> <p>お問い合わせ / Inquiry: Plankton / Plankton 【電話番号 / Tel】03-3498-2881(平日/Weekday 11:00~19:00) 【メールアドレス / E-mail】info@plankton.co.jp 【ウェブサイト / Website】http://plankton.co.jp/takahime/index.html</p>	<p>10月20日(木) Thursday, October 20</p> <p>S席:6,000円 S seats: 6,000 yen</p> <p>A席:5,000円(3階席) A seats: 5,000 yen (3rd-floor seats)</p> <p>学生:4,000円(3階席) Students: 4,000 yen (3rd-floor seats)</p>	<p>■Plankton / Plankton 03-3498-2881(平日 / Weekday only 11:00~19:00) http://plankton.co.jp/</p> <p>■Bunkamura チケットセンター / Ticket Center 03-3477-9999(オペレーター / Operator 10:00~17:30) http://www.bunkamura.co.jp/mybunkamura/ チケットカウンター / Ticket counter(Bunkamura 1F / 10:00~19:00)</p> <p>■東急シアターオーブ チケットカウンター(渋谷ヒカリエ2F / 11:00~19:00) TOKYU THEATER Orb Ticket counter (Shibuya Hikarie 2F / 11:00~19:00)</p> <p>■チケットぴあ / Ticket PIA 0570-02-9999 (音声自動応答Pコード / Sound Automatic Correspondence P code:451-912) http://t.pia.jp/</p> <p>■イープラス / e+ http://eplus.jp/</p>
<p>Let's All Enjoy the World of Nihon Buyo — The Japan — みんなで楽しむ日本舞踊の世界 ~THE 日本~</p> <p>【Date】Saturday, March 4, 2017 【公演日】平成29年3月4日(土)</p> <p>【Venue】Nihonbashi Public Hall (Nihonbashi Theater) 【場所】日本橋劇場(中央区立日本橋公会堂)</p> <p>Inquiry / お問い合わせ: Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局 【Tel / 電話番号】03-5369-4541(10:00~18:00) 【E-mail / メールアドレス】info@tokyo-tradition.jp 【Website / ウェブサイト】http://www.tokyo-tradition.jp/eng/ (English) http://www.tokyo-tradition.jp/</p>	<p>Friday, November 18 11月18日(金)</p> <p>Adults: 1,000 yen 一般:1,000円</p> <p>Students: 500 yen 学生:500円</p>	<p>■Kyodo Tokyo / キョードー東京 http://kyodotokyo.com/ 0570-550-799 (Weekday / 平日 11:00~18:00 (Weekend & Holiday / 土日祝 10:00~18:00))</p> <p>■Ticket PIA / チケットぴあ 0570-02-9999 (Sound Automatic Correspondence P code / 音声自動応答Pコード:452-393) http://t.pia.jp/</p> <p>■LAWSON Ticket / ローソンチケット 0570-000-407(Operator / オペレーター 10:00~20:00) 0570-084-003 (Sound Automatic Correspondence L code / 音声自動応答Lコード: 34504) http://l-tike.com/</p> <p>■DMM.E(For English / 外国人向け) https://event.dmm.com/</p>
<p>Noh theater in the garden — Spreading Japanese elegance from Tokyo to the world — 芝能 ~日本の雅、東京から世界へ~</p> <p>【Date】Friday, March 24 and Saturday, March 25, 2017 【公演日】平成29年3月24日(金)・25日(土)</p> <p>【Venue】Gardens of the Tokyo Metropolitan Teien Art Museum (outdoors) 【場所】東京都庭園美術館 庭園(屋外)</p> <p>Inquiry / お問い合わせ: Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局 【Tel / 電話番号】03-5369-4541(10:00~18:00) 【E-mail / メールアドレス】info@tokyo-tradition.jp 【Website / ウェブサイト】http://www.tokyo-tradition.jp/eng/ (English) http://www.tokyo-tradition.jp/</p>	<p>Friday, November 18 11月18日(金)</p> <p>Adults: 3,000 yen 一般:3,000円</p> <p>Students: 1,500 yen 学生:1,500円</p>	<p>■Kyodo Tokyo / キョードー東京 http://kyodotokyo.com/ 0570-550-799 (Weekday / 平日 11:00~18:00 (Weekend & Holiday / 土日祝 10:00~18:00))</p> <p>■Ticket PIA / チケットぴあ 0570-02-9999 (Sound Automatic Correspondence P code / 音声自動応答Pコード:452-394) http://t.pia.jp/</p> <p>■LAWSON Ticket / ローソンチケット 0570-000-407(Operator / オペレーター 10:00~20:00) 0570-084-003 (Sound Automatic Correspondence L code / 音声自動応答Lコード: 34098) http://l-tike.com/</p> <p>■DMM.E(For English / 外国人向け) https://event.dmm.com/</p>

※「みんなで楽しむ日本舞踊の世界 ~THE 日本~」以外の公演は未就学児入場不可となります。

As for the performance except "Let's All enjoy the World of Nihon Buyo - The Japan -", a preschool child is impossible of entrance.

※各公演のチケット情報は上記「お問い合わせ」まで / For ticket information, please contact the inquiry of each concerts listed above.

本事業に関するお問い合わせ

アーツカウンシル東京 伝統文化事業事務局

【営業時間】10:00~18:00
【住所】〒160-0017 東京都新宿区左門町16-1 四谷TNビル4階
【電話番号】03-5369-4541
【FAX番号】03-3225-1006
【メールアドレス】info@tokyo-tradition.jp
【ウェブサイト】http://www.tokyo-tradition.jp/

協力: 朝日新聞社

tokyo-tradition.jp

Inquiry about programs

Tokyo tradition office, Arts Council Tokyo

【Office hour】10:00~18:00
【Address】Yotsuya TN Bldg.4F 16-1, Samon-cho, Shinjuku-ku, Tokyo,160-0017
【Tel】03-5369-4541
【Fax】03-3225-1006
【E-mail】info@tokyo-tradition.jp
【Website】http://www.tokyo-tradition.jp/eng/

※全てのプログラムは都合により変更になる場合があります。

* All programs are subject to change without notice.

